

南加省余風采堂

Southern California Yee Family Association

Tel: 626-695-6761 <http://www.socalyeefungtoy.org>

敬啟者;

December 15, 2016

感恩節已過很多人家或公司櫥櫃已放上聖誕飾物來迎接新年。南加省余風采堂祝賀各位聖誕快樂並賀新禧闔府安康。本堂亦準備在二零一七上半年之各種活動。請大家注意及來臨參加。明年春節來得早一月二十八號是為農曆新年初一，請留意下列各項聯歡活動： 谢谢。

1. 1月21日2017星期六下午4時到華埠金龍餐館吃團年飯. 敬請七日前向本堂訂座.
2. 1月29日2017星期日下午4時到華埠金龍餐館吃開年飯. 敬請七日前向本堂訂座.
3. 本堂更新登記各余氏親友通訊資料。隨信附上表格一份請填好各項資料寄或送回本堂所。
4. 春宴謹訂於西曆2017年2月4日(星期六)，十二時舉行春節祭祖典禮，禮成午餐招待。同日下午五時半假座蒙市翠享邨酒樓春宴。請大家到來參加春節普天同慶好日子。到時更有現場抽獎活動。席位大小同價每人二十元，請於1月28日前到本堂或至電323-356-8417或1-323-360-4739或本堂626-695-6761訂座。蒙市翠享邨酒樓地址：111 North Atlantic Blvd, #350 MP. 蒙市
5. 二零一七年四日是清明時節風采堂議定四月清明節為思親節。本堂為了紀念我們祖先及過世之親人，特定在四月十六號星期六上午十一點半舉行思親拜祖紀念午餐活動，歡迎參加。

Season Greeting, we wish all have a merry Christmas and happy New Year. To celebrate the Chinese New Year, we has been scheduled the 2017 Spring Banquet on February 4, Saturday 5:30PM Followings are the important events and activities of the year.

1. January 21, 2017(Saturday) at 4:00 PM, year-end dinner at Golden Dragon.
2. January 29, 2017(Sunday) at 4:00 PM, beginning-of-year dinner at Golden Dragon.
3. February 4, 2017 (Saturday) noon at the association honoring ancestor ceremony and free lunch will be severed. The New Year Spring Banquet will be held at Empress Harbor Seafood Restaurant 5:30pm. Address: 111 N Atlantic Blvd., #350 Monterey Park, CA 91754. It will be \$20 per person.

All above Events need to make reservation one week in advance by came to the Association or phone to 323-356-8417 (Ling) 323-360-4739 (Alan) .

4. We have to update our Association record, please fill out the membership update form and send it back to us.
5. On April 16, 2017 Saturday, we honor our Ancestors. In the time of Qing Ming Festival we will have Memorial Luncheon at the Yees Association.

John, Jianhan, Sandra
正主席苗壯及副主席經漢
婦女部長 小曼姑